**A Palavra do Senhor para Sua Igreja: Esmirna (Apocalipse 2:8–11)**

**Pelo Pastor John Mac Arthur**

The Lord’s Word to His Church: Smyrna (Revelation 2:8–11)

Data: 10 de set. de 2015

Link: <https://www.youtube.com/watch?v=JYWchC7FvCM>

Canal Grace To You: <https://www.youtube.com/c/gracetoyou>

Eu quero chamar sua atenção a uma mensagem no capítulo 2 de Apocalipse - Apocalipse, capítulo 2. Conforme lhes disse há algumas semanas atrás, quando começamos esta pequena série, eu queria lhes dar uma perspectiva sobre a igreja que vive em um mundo pagão, a igreja em um ambiente hostil. E é exatamente isso que temos nos três capítulos iniciais do livro de Apocalipse. Temos evidências de que a igreja está sob perseguição, perseguição severa. No capítulo 1 de Apocalipse, à medida que o livro se desenrola e João se apresenta no versículo 9, ele diz: “*Eu, João, que também sou vosso irmão e companheiro na tribulação e no reino e paciência de Jesus Cristo, estava na ilha que é chamada de Patmos, por causa da palavra de Deus, e do testemunho de Jesus Cristo.”* João, o último apóstolo vivo, na época da década final do primeiro século. João tem sido fiel como apóstolo, como pregador, como evangelista.

I want to draw your attention in a message to the 2nd chapter of Revelation - Revelation, chapter 2 - and I told you a couple of weeks ago when we began this little series that I wanted to give you a perspective on the church living in a pagan world, the church in a hostile environment. And that is exactly what we have in the opening three chapters of the book of Revelation. We have evidence that the church is under persecution, severe persecution. In chapter 1 of Revelation, as the book unfolds and John introduces himself in verse 9, he says, *"I, John, your brother and fellow partaker in the tribulation and kingdom and perseverance* which are in Jesus, was on the island called Patmos because of the word of God and the testimony of Jesus." John, the last living apostle, the time the final decade of the first century. John has been faithful as an apostle, as a preacher, as an evangel.

O Senhor o usou para dar liderança às igrejas na Ásia Menor, na Turquia moderna de hoje. Mas quando o Livro de Apocalipse se abre, João é um exilado. Ele foi enviado basicamente para uma ilha-prisão, um exílio, uma colônia penal, vivendo em uma rocha no Mediterrâneo onde eles quebravam pedras e faziam trabalhos manuais sem esperança de escapar. João diz que está ali por causa de duas coisas: **a palavra de Deus e o testemunho de Jesus**.

The Lord has used him to give leadership to the churches in Asia Minor, modern Turkey. But as Revelation opens up, John is an exile. He has been sent to basically a prison island, an exile, a penal colony, living on a rock in the Mediterranean where they crushed rocks and did manual labor with no hope of ever escaping. John says he is there because of two things: **the word of God and the testimony of Jesus.**

Ele foi fiel em proclamar a Palavra de Deus e o evangelho do Senhor Jesus Cristo. Isso significa que João foi o produto da perseguição. Ele tinha sido certamente a pessoa mais importante nas igrejas da Ásia Menor, das quais havia sete, e elas são nomeadas no primeiro capítulo, versículo 11: sete cidades na rota postal através da antiga Ásia Menor e sete igrejas - um em cada uma dessas cidades. Se o grande apóstolo estava sob perseguição, os crentes também estavam.

He was faithful to proclaim the Word of God and the gospel of the Lord Jesus Christ. This means that John was the product of persecution. He had been certainly the most important person in the churches of Asia Minor, of which there were seven, and they are named for us in that same first chapter and verse 11: seven cities on the postal route through ancient Asia Minor, and seven churches - one in each of those cities. If the great apostle was under persecution, so were the believers.

E, assim, temos nos capítulos 2 e 3 estas cartas do próprio Senhor Jesus para estas sete igrejas, cartas específicas que nos apresentam algo sobre o caráter daquelas igrejas, a condição daquelas igrejas, e a palavra do nosso Senhor para elas. A maioria das igrejas recebeu uma condenação muito dura - cinco delas. Duas delas não. No caso de duas delas - a igreja de Esmirna e a igreja de Filadélfia - não há repreensão. Essas duas igrejas não sucumbiram à pressão da hostilidade e do paganismo em que estavam inseridas. Elas são faróis em um mundo sombrio de idolatria, paganismo e filosofia satânica.

And so we have in chapters 2 and 3 then letters from our Lord Himself to these seven churches, specific letters that lay out for us something about the character of those churches, the condition of those churches, and our Lord's word to them. Most churches received very harsh condemnation - five of them. Two of them do not. In the case of two of them - the church at Smyrna and the church at Philadelphia - there is no rebuke. Those two churches have not succumbed to the pressure of the hostility and the paganism in which they are embedded. They're lighthouses in a dark world of idolatry, paganism, and satanic philosophy.

Para cada uma dessas igrejas, vem esta carta do próprio Senhor embutida em todo o livro do Apocalipse. Podemos supor então que quando João recebeu o livro de Apocalipse do Espírito Santo, durante o período de tempo que levou para ele ter todas aquelas visões e anotá-las, ele fez seis cópias. E estavam com ele sete representantes daquelas igrejas, sete pastores daquelas igrejas; e para cada um deles, ele deu uma cópia completa do livro de Apocalipse e, claro, a carta muito especial para aquela igreja. Quando eles receberam essas cartas e o livro do Apocalipse, eles foram embora porque estavam lá como visitantes - não sabemos todos os detalhes disso. Eles voltaram para a Ásia Menor e começaram a ir de cidade em cidade a caminho de cada uma das igrejas para entregar a cada igreja o livro de Apocalipse, bem como ler para cada igreja esta carta específica para elas.

To each of those churches, there comes this letter from the Lord Himself embedded in the whole book of Revelation. We can assume then that when John received the book of Revelation from the Holy Spirit over whatever period of time it took for him to have all those visions and write it down, he then made six copies. And there were with him seven representatives of those churches, seven pastors from those churches; and to each of them, he gave a full copy of the book of Revelation, and of course, the very special letter to that church. When they had received those letters and the book of Revelation, they left because they were there as visitors - we don't know all the details of that. They went back to Asia Minor and they began to go from city to city to city on their way to each of the churches to give each church the book of Revelation, as well as to read to each church this specific letter to them.

O contexto é perseguição, mas parece que uma das igrejas recebeu a maior perseguição. Apenas lendo as sete cartas, parece que **Esmirna** estava recebendo a maior perseguição. Por quê? Bem, talvez, as outras cinco igrejas parecem não ter sido significativamente perseguidas, pelo fato de que, de uma forma ou de outra, capitularam.

The context is persecution, but it seems as though one of the churches received the greatest amount of persecution. Just by reading through the seven letters, it seems as if Smyrna was receiving the greatest amount of persecution. Why is that? Well, perhaps, the other five churches that don't seem to have been significantly persecuted were not persecuted because to one degree or another, they capitulated.

No caso de Éfeso, como vimos na semana passada, eles deixaram seu primeiro amor. Bem, o que isso significa é um esfriamento de seu zelo por Cristo e, talvez, o esfriamento do zelo por Cristo possa ter diminuído a perseguição. Eles, tendo esfriado em seu amor a Cristo, podem não ter parecido uma ameaça tão grande. As outras igrejas que parecem não ter sido perseguidas, eram igrejas que chegaram a um comprometimento muito confortável com o mundo: igrejas que toleravam o pecado, igrejas que estavam efetivamente sem vida espiritual. Realmente não havia muito o que perseguir porque, de certa forma, o mundo havia se mudado para dentro da igreja e tomado de certa medida o controle.

In the case of Ephesus, as we saw last week, they had left their first love. Well, what that means is a cooling of their zeal for Christ, and perhaps the cooling of that zeal for Christ mitigated against the persecution. They, having cooled in their love to Christ, may not have seemed as much a threat. The other churches that don't seem to be persecuted were churches that had come to a very comfortable compromise with the world, the churches that tolerated sin, the churches that were virtually spiritually lifeless. There really wasn't a whole lot to persecute because in some ways, the world had moved in and taken some measure of control.

Mas havia duas igrejas - a igreja de Esmirna e a igreja de Filadélfia - que se destacaram daquelas igrejas que são repreendidas pelo Senhor. E, ao olharmos para Esmirna, veremos que esta igreja era uma igreja extremamente perseguida. Deixe-me começar a ler no versículo 8:

8 E ao anjo da igreja de Esmirna escreve: Estas coisas diz o primeiro e o último, o que estava morto, e está vivo:

9 Eu conheço as tuas obras, e a tribulação, e a pobreza (mas tu és rico), e eu conheço a blasfêmia dos que dizem que são judeus, e não o são, mas são a sinagoga de Satanás.

10 Não temas estas coisas que tu sofrerás; eis que o diabo lançará alguns de vós na prisão, para que sejais tentados; e tereis tribulação por dez dias. Sê fiel até a morte, e eu te darei a coroa da vida.

11 Aquele que tem ouvidos, ouça o que o Espírito diz às igrejas: Aquele que vencer não será ferido pela segunda morte. (Bíblia King James/Português)

But there were two churches - the church of Smyrna and the church of Philadelphia - that stood apart from those churches that are rebuked by the Lord. And as we look at Smyrna, we're going to see this church was an extremely persecuted church. Let me begin reading in verse 8:

"To the angel of the church in Smyrna write: The first and the last, who was dead, and has come to life, says this: 'I know your tribulation and your poverty (but you are rich), and the blasphemy by those who say they are Jews and are not, but are a synagogue of Satan. Do not fear what you are about to suffer. Behold, the devil is about to cast some of you into prison, so that you will be tested, and you will have tribulation for ten days. Be faithful unto death, and I will give you the crown of life. He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the churches. He who overcomes will not be hurt by the second death.'" (John MacArthur’s Bible)

8 And unto the angel of the church in Smyrna write; These things saith the first and the last, which was dead, and is alive;

9 I know thy works, and tribulation, and poverty, (but thou art rich) and I know the blasphemy of them which say they are Jews, and are not, but are the synagogue of Satan.

10 Fear none of those things which thou shalt suffer: behold, the devil shall cast some of you into prison, that ye may be tried; and ye shall have tribulation ten days: be thou faithful unto death, and I will give thee a crown of life.

11 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; He that overcometh shall not be hurt of the second death. (King James Bible)

Quando nosso Senhor disse que edificaria Sua igreja em Mateus, capítulo 16, Ele também disse: *“As portas do inferno não prevalecerão contra ela”*. As portas do inferno - isso é um eufemismo para a morte. O que Ele estava dizendo era que Satanás iria atacar a igreja com força mortal. Literalmente, haveria martírio. Mas mesmo que os crentes fossem martirizados - mortos, embora eles necessariamente tivessem que ser fiéis até a morte - como aqueles em Esmirna foram informados, *"as portas do inferno, o poder da morte e as mãos de Satanás não poderiam derrotar a igreja, não poderiam prevalecer contra ela."*

When our Lord said He would build His church back in Matthew, chapter 16, He also said, *"The gates of hell would not prevail against it."* The gates of hell - that's a euphemism for death. What He was saying was that Satan was going to attack the church with deadly force. Literally, there would be martyrdom. But even though believers were martyred - killed, even though they necessarily had to be faithful unto death - as those in Smyrna were told *"the gates of hell, the power of death, and the hands of Satan could not overpower the church, could not prevail against it."*

Agora, isso pressupõe um ataque implacável e infernal da igreja ao longo de sua história, e tem sido o caso. O mundo, é claro, odeia Deus, Cristo, a Palavra de Deus, os seguidores de Cristo, os pregadores das Escrituras; e, conseqüentemente, a perseguição é uma realidade. No cenáculo, em João 16:33, Jesus disse: *"No mundo tereis tribulações"*. Em 2Timóteo 3:12, o Senhor disse: *"E também todos os que querem viver piedosamente em Cristo Jesus sofrerão perseguição.”*

Now, this assumes a relentless, hell-bent assailing of the church throughout its history, and it has been the case. The world, of course, hates God, Christ, the Word of God, the followers of Christ, the preachers of Scripture; and consequently, persecution is a reality. In the upper room, John 16:33, Jesus said, "*In the world you will have tribulation."* Second Timothy 3:12, the Lord said, *"All who live godly in this present age will suffer persecution."*

Quando Pedro escreveu sua epístola, ele advertiu que haveria sofrimento: no capítulo 2, em 1 Pedro 2; então novamente no 3º capítulo; então novamente no capítulo 4; então novamente no capítulo 5. Ele basicamente disse repetidamente: *"Você vai sofrer, você vai sofrer, você vai sofrer".* E ele disse*: “Você vai sofrer por causa da piedade, você vai sofrer por causa da justiça”*. Mas ele resumiu tudo em 1 Pedro 5:10 com estas palavras: *"Depois de ter sofrido um pouco, o Deus de toda a graça, que os chamou para a sua glória eterna em Cristo, ele mesmo o aperfeiçoará, confirmará, fortalecerá, e o estabelecerá."* **A perseguição mais feroz tem o efeito de aperfeiçoar, confirmar, fortalecer e estabelecer a igreja.** A perseguição não destrói a igreja, ela a fortalece.

*“Mas que o Deus de toda a graça, que nos chamou para sua eterna glória por Cristo Jesus, depois de terdes sofrido um pouco, vos aperfeiçoe, confirme, fortifique e estabeleça.”* 1 Pedro 5:10

When Peter wrote his epistle, he warned that there would come suffering in the 2nd chapter,1 Peter 2; then again in the 3rd chapter; then again in the 4th chapter; then again in the 5th chapter. He basically repeatedly said, *"You're going to suffer, you're going to suffer, you're going to suffer."* And he said, *"You're going to suffer for godliness, you're going to suffer for righteousness sake."* But he summed it all up in 1 Peter 5:10 with these words: *"After you have suffered for a little while, the God of all grace, who called you to His eternal glory in Christ, will Himself perfect, confirm, strengthen, and establish you."* **The fiercest persecution has the affect of perfecting, confirming, strengthening, and establishing the church**. Persecution doesn't destroy the church, it makes it strong.

Muitos anos atrás, eu tive inúmeras oportunidades de ir à Europa Oriental e encontrar crentes atrás da antiga Cortina de Ferro, para ministrar em lugares onde pastores eram enviados como prisioneiros para a Sibéria; onde os cristãos eram perseguidos constantemente, onde não podiam obter educação, não podiam manter um emprego. Eles estavam sob vigilância o tempo todo. Eles eram abusados pelas autoridades, o comunismo ateísta que dominava a Europa Oriental. Mas em todos os lugares que fui, vi cristãos devotos, dedicados e comprometidos que eram crentes fortes, estabelecidos, confirmados e bem fundados - exatamente como Pedro disse. É isso o que o sofrimento faz.

Many years ago, I had numerous opportunities to go to Eastern Europe and to meet believers behind the old Iron Curtain to minister in places where pastors were sent to Siberia, where Christians were persecuted constantly, where they couldn't get an education, they couldn't keep a job. They were under surveillance at all times. They were abused by the authorities, the atheistic communism that dominated Eastern Europe. But everywhere I went I saw devout, dedicated, committed Christians who were strong, settled, confirmed, and well-founded believers - just what Peter said. That's what suffering does.

A igreja em Esmirna sobre a qual acabamos de ler foi purificada pelo sofrimento, sofrimento que veio na forma de perseguição. Agora, esta é uma cidade real no mundo antigo. É a segunda das sete que são mencionadas nestes capítulos. Na Ásia Menor, as mensagens são enviadas a essas igrejas pelas mãos do mensageiro que está na presença de João, que as levará de volta às igrejas. Esmirna é a próxima parada na rota postal partindo de Éfeso. Vimos nos versículos 1 a 7 no último encontro quando lemos sobre Éfeso; e agora estamos lendo a carta para Esmirna. Esmirna fica aproximadamente 35 a 40 milhas a (56 a 64 quilômetros) ao norte de Éfeso - estamos nos movendo para o norte de Éfeso. Não há condenação para esta igreja. Ela foi purificada e purgada do erro, purificada e purgada do pecado pelo sofrimento. O preço para ser cristão naquela cidade era muito, muito alto. Era um lugar muito anti-evangelismo, anti-Deus.

The church in Smyrna that we just read about was purified by suffering, suffering that came as a form of persecution. Now, this is a real town in the ancient world. It is the second of the seven that are mentioned in these chapters. In Asia Minor, the message is going to be sent to these churches by the hand of the messenger that is in presence of John who will take it back to the church. Smyrna is the next stop on the postal route from Ephesus. Verses 1 through 7 last time we dealt with Ephesus; now Smyrna. Smyrna's about 35 to 40 miles north of Ephesus - we're moving north from Ephesus. There is no condemnation of this church. It has been purified and purged of error, purified and purged of sin by suffering. The price for being a Christian in that city was very, very high. It was a very anti-gospel, anti-God place.

Mas Jesus só tem elogios para a igreja. Agora, a maior parte do que vou falar com você esta noite é história, porque quero que você entenda a história deste lugar único. Historicamente, César era o perseguidor, e este César em particular era um homem chamado Domiciano. Ele era um ditador assassino que lançou extensas perseguições contra a igreja - banhos de sangue. Ele perseguiu a igreja nos primeiros anos de sua existência, naquele primeiro século, e ela se espalhou por todo o Império Romano, o reino romano. E esta perseguição caiu com força na cidade de Esmirna. A essa igreja, esta carta é dada.

But John [Jesus] has only praise for the church. Now, most of what I'm going to talk to you about tonight is history, because I want you to understand the history of this unique place. Historically, Caesar was the persecutor, and the particular Caesar was a man named Domitian. He was a murderous dictator who launched extensive persecutions against the church - blood baths. He launched them in the earliest years of the church in that very first century, and it moved throughout the Roman Empire, the Roman kingdom. And it came down with force in the city of Smyrna. To that church, this letter is given.

Agora, vamos olhar para os componentes da carta. O anjo da igreja é o mensageiro. ‘*Aggelos’* é a palavra traduzida como "mensageiro". Pode ser um anjo que é um mensageiro celestial. Também pode ser um mensageiro terreno, e é melhor ver isso como um homem que é o mensageiro, levando esta carta e o livro de Apocalipse de volta àquela igreja - muito provavelmente um presbítero ou o pastor da congregação.

Now, let's look at the components of it. The angel of the church is the messenger. Aggelos is the word translated "messenger." It can be an angel that's a heavenly messenger. It can just as well be an earthly messenger, and it's best to see this as a man who is *the messenger,* taking this letter and the book of Revelation back to that church - very likely an elder or a pastor in the congregation.

*"Ao mensageiro da igreja em Esmirna escreve:"* João é instruído a escrever: *"O primeiro e o último, que estava morto e ressuscitou, diz isso."* Em cada caso, temos uma introdução sobre o autor. Poderia dizer: *"Isto é da parte do Senhor Jesus Cristo",* mas não faz isso. No capítulo 2, versículo 1, o autor é *"aquele que tem na mão direita as sete estrelas e anda entre os sete candelabros de ouro".* Aqui, o autor é *"o primeiro e o último, o que estava morto, e está vivo".* No versículo 12, o autor é *"aquele que tem a espada afiada de dois gumes".* No versículo 18, o autor é *“o Filho de Deus que tem olhos como chama de fogo e pés como bronze polido”.* No capítulo 3, versículo 1, o autor é *“aquele que tem os sete Espíritos de Deus e as sete estrelas”.* No versículo 7, o autor é *“aquele que é santo, que é verdadeiro; aquele que tem a chave de Davi; que abre e nenhum homem fecha, e que fecha e nenhum homem abre”.* E na última carta, capítulo 3, versículo 14, o autor é *“o Amém, a Testemunha fiel e verdadeira, o princípio da criação de Deus:”.*

*"To the messenger of the church in Smyrna write:"* John is told to write, *"The first and the last, who was dead, and has come to life, says this."* In each case, we have an introduction to the writer. It could say, *"This is from the Lord Jesus Christ,"* but it doesn't do that. In chapter 2, verse 1, the writer is "*the one who holds the seven stars in His right hand and walks among the seven golden lampstands."* Here, the writer is *"the first and last, who is dead, and has come to life."* In verse 12, the writer is *"the one who has the sharp two-edged sword."* In verse 18, the writer is *"the Son of God who has eyes like a flame of fire and feet like burnished bronze."* In chapter 3, verse 1, the writer is *"the one who has the seven Spirits of God and seven stars."* In verse 7, the writer is *"the one who is holy, true, has the key of David, open and no one shuts, shuts and no one opens."* And in the last letter, chapter 3, verse 14, the writer is *"the Amen, the faithful and true Witness, the beginning of the creation of God."*

Agora, todos esses títulos de Cristo são apresentados no **capítulo 1**. Todos estes atributos aparecem no capítulo 1. Não vamos voltar lá e ver tudo isso, mas apenas uma parte de cada vez. A introdução aqui na carta para a igreja em Esmirna diz: *"(...) o primeiro e o último, o que estava morto, e está vivo.” “O primeiro e o último, o que estava morto, e voltou à vida."*

Now, all of those titles of Christ are given in chapter 1. All of those appear in chapter 1. I'm not going to take you back through all of that, but just one at a time. The introduction here: "*The first and the last, who is dead, and has come to life. The first and the last, who is dead, and has come to life."*

Vá para o capítulo 1, versículo 17. Nosso Senhor se apresenta a João no final do versículo 17 dizendo: *(...): Não temas. Eu sou o primeiro e o último; 18 eu sou aquele que vive, e que estava morto; e eis que eu estou vivo para sempre, amém; e tenho as chaves do inferno e da morte.* Assim, Cristo é apresentado a partir da imagem magnífica e incomparável que é dada dele no capítulo 1.

Go to chapter 1, verse 17. Our Lord introduces Himself to John end of verse 17: *"Do not be afraid; I am the first and the last, and the living One, and I was dead, and behold, I am alive forevermore, and have the keys of death and of Hades."* So Christ is introduced from the magnificent, unparalleled picture that is given of Him in chapter 1.

E, a propósito, o primeiro e o último é um título dado a Deus. Se você voltar a Isaías 41:4, 44:6 e 48:12, você lerá lá que Deus chama a Si mesmo de: *o primeiro e o último, o princípio e o fim, o Alfa e o Ômega, o eterno, que sempre foi e sempre será, o primeiro e o último.*

And by the way, the first and the last is a title given to God. If you go back to Isaiah 41:4, 44:6, and 48:12, you will read there that God calls Himself the first and the last, the beginning and the end, the Alpha and the Omega, the eternal one, who always was and always will be, the first and the last.

Isso é usado novamente no livro de Apocalipse em referência a Cristo no capítulo final, Ap.22:13, *“Eu sou o Alfa e o Ômega, o princípio e o fim, o primeiro e o último.”* Isto é para expressar a eternidade de Deus e da eternidade de Cristo. Assim, a carta é do Senhor da igreja, do eterno, o eterno Deus infinito, já existente quando todas as coisas foram criadas e permanecendo depois que todas as coisas perenes deixarem de existir, transcendendo o tempo e toda a criação, o Deus Eterno, o Deus-Filho.

This is used again in the book of Revelation in reference to Christ in the final chapter, 22:13, *"I am the Alpha and the Omega, the first and the last, the beginning and the end."* This is to speak of the eternality of God and the eternality of Christ. So the letter is from the Lord of the church, from the eternal one, the eternal infinite God, already in existence when all things were created and remaining after all things are uncreated, transcending all time and all creation, the eternal God, the Son of God.

Não apenas isso, mas *aquele estava morto e voltou à vida*. Você diz: *"Espere um minuto, se Deus é eterno, como Ele pôde estar morto e voltar à vida?"* Somente na encarnação de Jesus Cristo, o Eterno Deus Vivo – aquele que está além do tempo, além de todo espaço, além de toda história, eternamente em existência – Quando? Quando Ele entrou no tempo e no espaço na forma de Cristo para morrer e ressuscitar. Ele (Deus-Filho) morreu como homem pelo pecado e agora vive, ressuscitado para nos trazer justificação. Há uma declaração interessante sobre Ele em Hebreus 7:16 que reúne a eternidade de Deus e a morte de Cristo. Diz em Hebreus 7:16 que: *“Cristo ressuscitou pelo poder de uma vida sem fim”.* Que grande declaração: *"Cristo ressuscitou pelo poder de uma vida sem fim."*

*14 pois é evidente que o nosso Senhor procedeu de Judá, tribo da qual Moisés nada falou acerca de sacerdotes.*

*15 E isto é ainda mais evidente; pois que após a semelhança de Melquisedeque, se levanta um outro sacerdote,*

*16* ***que não foi feito conforme a lei de um mandamento carnal****,* ***mas segundo o poder de uma vida infinita****. Hb.7:14-16*

Not only that, but who was dead, and has come to life. You say, *"Wait a minute, if God is eternal, how can He be dead and come to life?"* Only in the incarnation of Jesus Christ, the eternal living God - beyond all time, beyond all space, beyond all history - everlastingly in existence, entered time and space in the form of Christ to die and rise again. He died as a man for sin and now lives, risen to bring us justification. There's an interesting statement about Him in Hebrews 7:16 that brings together the eternality of God and the death of Christ. It says in Hebrews 7:16 that *"Christ arose by the power of an endless life."* What a great statement: *"Christ arose by the power of an endless life."*

A morte não pôde retê-Lo. O corpo de Jesus morreu e foi para a sepultura. O Filho de Deus não morreu e, pelo poder dessa vida sem fim, ressuscitou o corpo que morreu na ressurreição. Então este é o autor (o autor das cartas); ele não é outro senão o próprio Senhor.

Death could not hold Him. The body of Jesus died and went into the grave. The Son of God did not die, and by the power of that endless life, raised the body that did die in resurrection. So this is the writer; it is none other than our Lord Himself.

Eu adoraria receber uma carta do Senhor Jesus, dizendo: *"Querida* ***Igreja da Graça***(nome da Igreja do Pr. John Mac Arthur)*, é assim que eu vejo você, e isso é o que eu tenho a dizer a você."* Como isso seria útil. Você consegue imaginar aquela igreja em Esmirna, sitiada, pobre, oprimida, considerada escória, odiada, desprezada, sentindo-se pequena e insignificante; sob perseguição, tribulação; diante da possibilidade do martírio, da morte: como foi maravilhoso receber uma carta do Senhor sem nenhuma crítica, sem nenhuma condenação. (!)

I would love to get a letter from the Lord Jesus, "*Dear Grace Church, this is how I see you, and this is what I want to say to you."* How helpful that would be. And can't you imagine that church in Smyrna beleaguered, poor, downtrodden, considered scum, hated, despised, feeling small and insignificant; under persecution, tribulation; facing the possibility of martyrdom, death: how wonderful it was to get a letter from the Lord without any criticism, without any condemnation. (!)

Quão reconfortante terá sido isso? Quão encorajador deve ter sido? Antes de tudo, foi encorajador que viesse do Eterno que sabia de tudo. Foi encorajador saber que Jesus tinha morrido e ressuscitado, e tinha o poder da morte e do Inferno (Hades) em Suas mãos. Então, o pior que poderia acontecer com eles – a morte – não poderia retê-los mais do que pôde retê-Lo. Embora João escreva as palavras, o autor é o próprio Senhor.

How comforting would that be? How encouraging would that be? First of all, it was encouraging that this came from the eternal one who knew everything. It was encouraging that Jesus had died and risen, and had the power of death and Hades in His hands. So the worst that could happen to them, death, couldn't hold them any more than it could hold Him. Though John writes down the words, the author is the Lord Himself.

Agora, e quanto a esta igreja? Não sabemos quando foi fundada exatamente; talvez durante os três anos em que Paulo esteve em Éfeso. Ele esteve em Éfeso por três anos – ficava a uns 56 a 64 quilômetros de distância de Esmirna. Em nenhum momento é mencionada no livro de Atos, a igreja de Esmirna. Era uma igreja notável, uma igreja pura. Não temos nenhum registro especificamente sobre ela, com exceção do capítulo 19 do livro de Atos, versículo 10, onde lemos que Paulo está pregando, falando com ousadia, argumentando e persuadindo as pessoas em Éfeso sobre o reino de Deus, e no versículo 10 lemos: *"E isto continuou durante dois anos, de tal maneira que todos os que habitavam na Ásia ouviram a palavra do Senhor Jesus, tanto judeus como gregos.”*

Now, what about this church? We don't know when it was founded specifically; perhaps during the three years that Paul was in Ephesus. He was in Ephesus for three years - this is 35-40 miles away. It is never mentioned in the book of Acts, the church of Smyrna. It was a remarkable church, a pure church. We don't have anything specifically stated about it, with the exception of the 19th chapter of the book of Acts and verse 10. Paul is preaching, speaking boldly, reasoning and persuading people in Ephesus about the kingdom of God, verse 10: *"This took place for two years, so that all who lived in Asia heard the word of the Lord, both Jews and Greeks."*

Bem, trata-se da Ásia Menor, e isso inclui Esmirna. Podemos supor que durante aquela explosão do evangelho, **a pregação da Palavra de Deus** pelo apóstolo Paulo – registrada lá no capítulo 19 de Atos – percorreu toda a Ásia. Todos na Ásia ouviram, e alguns em Esmirna se converteram, e uma igreja nasceu lá.

Well, that's Asia Minor, and that includes Smyrna. We can assume that during that explosion of the gospel, the preaching of the Word of God under the apostle Paul noted there in the 19th chapter of Acts, the gospel had gone throughout Asia. All in Asia heard, and some in Smyrna were converted, and a church was born there.

A vida era muito perigosa para eles, porque não diziam o que todo mundo tinha que dizer: *"César é Senhor, César é Senhor".* E, não dizer que “*César é Senhor”* poderia ser fatal. Execuções em massa de cristãos ocorreram ao longo do primeiro século, quando eles não diziam *"César é o Senhor"*. Bem, qual era a palavra de ordem, o provérbio, o testemunho dos cristãos? ***"Jesus é Senhor."*** Isso poderia ser uma sentença de morte.

Life was very dangerous for them because they would not say something that everybody else had to say, and that is: *"Caesar is Lord, Caesar is Lord."* And, not to say that Caesar is Lord could be fatal. Mass executions of Christians occurred throughout that first century when they didn't say *"Caesar is Lord."* Well, what was the watch word, the byword, the testimony of Christians? *"Jesus is Lord."* That could be a death sentence.

E a propósito, Esmirna significa "mirra". É uma palavra grega para mirra. Você sabe o que é mirra? A mirra é um óleo que vem de uma árvore espinhosa. Foi usada para criar fragrâncias que eram colocadas em corpos em embalsamamentos. Era um perfume maravilhoso. Mateus 2:11 diz que os magos trouxeram ‘*Esmirna’* para Jesus - mirra. Marcos 15 diz: *A Cristo foi oferecido vinho com mirra.* “*E deram-lhe para beber vinho misturado com mirra, mas ele não o recebeu.”* Marcos 15:23

And by the way, Smyrna means "myrrh." It's a Greek word for myrrh. You know what myrrh is? Myrrh is ointment that comes from a thorny tree. It was used to create fragrances that were placed on bodies in embalming. It was a beautiful fragrance. Matthew 2 says wise men brought Jesus Smyrna - myrrh. Mark 15 says: *Christ was offered wine with myrrh.*

Aparentemente, também tinha algum tipo de propriedade sedativa. João 19:39 diz que quando sepultaram o corpo de Cristo, cobriram Seu corpo com aloés e ‘Esmirna’, mirra. Então Esmirna ou mirra, realmente a mesma coisa, torna-se uma representação de sofrimento. A mirra era usada para colocar em cadáveres porque os judeus não os embalsamavam, apenas encobriam o cheiro. E, claro, nos tempos antigos, de qualquer maneira não havia muitas técnicas muito adequadas para lidar com cadáveres. Então, aqui está a igreja chamada *‘mirra’*, a igreja que precisa, em certo sentido, ser ungida porque estará enfrentando a morte. Mostra perfeitamente o caráter de uma igreja sofredora, sofrendo todo o seu percurso até a morte. A mirra supostamente tinha que ser esmagada para obter a sua fragrância, para produzir seu aroma.

Apparently, it also had some kind of sedative property. John 19 says: when they buried the body of Christ, they covered His body with aloes and Smyrna and myrrh. So Smyrna or myrrh, really the same thing, becomes a picture of suffering. Myrrh was used to place on dead bodies because the Jews didn't embalm them, they just covered up the smell. And of course in ancient times, there weren't a lot of very adequate techniques for dealing with dead bodies anyway. So here is the church called myrrh, the church that needs, in a sense, to be anointed because it's facing death. Perfectly shows the character of a suffering church, suffering all the way to death. Myrrh supposedly had to be crushed to send for its fragrance, to yield its aroma.

Deus permitiu que Satanás esmagasse a vida das pessoas na cidade de ‘Mirra’ para que a doçura de sua fragrância subisse até o céu. Assim como uma criança ferida, como que fugindo para um pai amoroso, assim os cristãos esmagados em Esmirna fugiam em busca de refúgio junto ao seu Senhor. Eles estavam sofrendo perseguição. A morte era uma realidade, e eles estavam vindo para Cristo em busca de conforto e refúgio.

God permitted Satan to crush the lives of people in the town of Myrrh to send forth the sweetness of their fragrance heavenward. So like a wounded child, maybe fleeing to a loving parent, so the crushed Christians at Smyrna fled for refuge to their Lord. They were suffering persecution. Death was a reality, and they were coming to Christ for comfort and refuge.

Era uma igreja pobre. O versículo 9 diz: *“Conheço a tua pobreza”.* Eles não tinham recursos. E ao contrário de Éfeso, eles não abandonaram seu primeiro amor, eles amaram, e amaram o Senhor com zelo, e talvez por isso, como eu disse, eles foram tão perseguidos. Quanto mais eles amavam o Senhor, mais evidente se tornava, ainda mais um problema eles eram. Então conhecemos a igreja de *‘mirra’* - Esmirna. Um pequeno grupo de santos que amam a Cristo - destituídos, esmagados, impotentes, perseguidos, mas confortados pela presença do seu Salvador.

It is a poor church. Verse 9 says, *"I know your poverty."* They didn't have human resources. And unlike Ephesus, they didn't abandon their first love, they loved, and they loved the Lord with zeal, and that's why perhaps, as I said, they were so persecuted. The more they loved the Lord, the more evident it became, the more of a problem they were. So we meet the myrrh church - Smyrna. A small group of Christ-loving saints - destitute, crushed, powerless, persecuted, but comforted in the presence of their Savior.

Agora, um pouco sobre a cidade em si - muito interessante - Esmirna. Foi dito pelos historiadores que era a cidade mais bonita da Ásia Menor. E a Ásia Menor poderia ter sido um lugar muito bonito, ainda hoje é - a terra da Turquia. Esmirna era chamada de *a coroa da Ásia*, *a coroa da Ásia Menor* - magnífica. Sua magnificência como cidade, no entanto, deve ter às vezes parecido uma pequena compensação para algo que o arquiteto da cidade havia negligenciado. Os historiadores dizem que ao planejar a cidade, ele omitiu os drenos - isso mesmo, os drenos - então as ruas corriam como esgotos, principalmente em épocas de chuva. Assim, a fragrância de Esmirna não era apenas mirra.

Now, just a little bit about the city itself - very interesting - Smyrna. It was said by historians that it was the most beautiful city in Asia Minor. And Asia Minor can be a very beautiful place, even today - the land of Turkey. Smyrna was called the crown of Asia, the crown of Asia Minor - magnificent. Its magnificence as a city, however, must have at times seemed like a poor compensation for something the architect of the city had neglected. Historians say in planning the city, he omitted the drains - that's right, the drains - so the streets ran like sewers, particularly in rainy times. So the fragrance of Smyrna was not just myrrh.

Esmirna era antiga. Era tão velha quanto a história poderia voltar no tempo. Havia uma cidade lá, tempos atrás na história da humanidade. Ela foi reconstruída 290 anos antes de Cristo. Sofreu com terremotos, incêndios, guerras; e foi reconstruída, e reconstruída, e reconstruída novamente. Hoje, é uma grande cidade na Turquia chamada *Izmir*. Esse é o nome contemporâneo de Esmirna - *[Izmir](https://pt.wikipedia.org/wiki/Esmirna).* Se você for a [Éfeso](https://pt.wikipedia.org/wiki/%C3%89feso), não encontrará nenhuma cidade lá. Não há nenhuma. Você não encontrará nenhuma igreja lá. Você encontrará apenas ruínas magníficas. É o que restou de Éfeso. A partir dali, você tem que percorrer um longo caminho para chegar a uma cidade. Se você for aos escombros da antiga Esmirna, estará em [Izmir](https://pt.wikipedia.org/wiki/Esmirna). Éfeso se foi, seu porto está assoreado; mas Esmirna vive. E em Esmirna ainda há cristãos.

Smyrna was old. It was as far back as history goes. There was a city there way back in human history. It was rebuilt 290 years before Christ. It suffered from earthquakes, fires, wars; and it was rebuilt, and rebuilt, and rebuilt. Today, it is a major city in Turkey called Izmir. That's the contemporary name of Smyrna - Izmir. If you go to Ephesus, you will find no city there. There is none. You will find no church there. You will find ruins that are magnificent, and the name they give to it is Kusadasi. It is Ephesus. You have to go a long way to get to a city. If you go to the rubble that is the ancient Smyrna, you will be in Izmir. Ephesus is gone, its harbor silted up; but Smyrna lives. And in Smyrna, there are still Christians.

Agora, acho que existem - pelo que li - cerca de 250 igrejas em Izmir. Igrejas [Copta](https://pt.wikipedia.org/wiki/Igreja_Ortodoxa_Copta), igrejas Católicas, igrejas ortodoxas, igrejas siríacas - todos os tipos de igrejas sacerdotais. Mas há pessoas lá que nos contam que há crentes em Izmir, mesmo até os dias de hoje. Cristo ainda tem os seus ali. Ele removeu o candelabro de Éfeso; mas nunca o de Esmirna. Os cristãos de hoje ainda são perseguidos lá pelos muçulmanos, severamente perseguidos, com uma perseguição mortal.

Now, there are, I think - from what I read - about 250 churches in Izmir. They would be Coptic churches, Catholic churches, Orthodox churches, Syriac churches - all kinds of sacerdotal churches. But there are folks who tell us there are believers in Izmir, still even to this day. Christ has His own there. He removed the candle out of Ephesus; never out of Smyrna. Christians today are still persecuted there by Muslims, severely persecuted, with a deadly persecution.

Na época romana, Esmirna era uma grande cidade com um porto. O porto ficava no interior há uns 56 quilômetros - um dos melhores do mundo, dizem, lindo lugar. Aristides disse: *"Os ventos sopram por todas as partes de Esmirna e a tornam tão fresca quanto um bosque"*, o que também pode ter sido uma pequena compensação pelo fato de que parte do vento causava um problema, quando não se tinha uma maneira de se livrar do esgoto.

In Roman times, Smyrna was a great city with a harbor. The harbor was inland about 35 miles - one of the world's finest, we're told, lovely place. Aristides said, *"The winds blow through every part of Smyrna and make it as fresh as a grove of trees,"* which also may have been some small compensation for the fact that some of the wind causes a problem if you didn't have any way to get rid of the sewage.

Mas, no entanto, os escritores antigos falam favoravelmente sobre esse lugar. O cenário era lindo. Alguns diziam que era a cidade ideal na terra - começava no porto, atravessava os belos sopés estreitos. E então atrás da cidade, havia o ‘Pagos’ - uma colina coberta de templos e nobres edifícios gloriosos. Era um centro de ciência. Era até um antigo centro de medicina. Esmirna era uma cidade livre. Sempre esteve do lado do vencedor em todas as guerras civis romanas, por isso manteve sua liberdade. Era uma fortaleza de adoração ao imperador, por isso Roma a deixou em paz. Era o centro de todos os tipos de adoração pagã - a adoração a Cibele, Apolo, Asclépio, Afrodite, Zeus. Todas essas divindades tinham templos em Esmirna. E havia também um glorioso templo em homenagem a Homero, que ali nasceu.

But nonetheless, ancient writers speak favorably of that place. The setting was beautiful. To some, they said it was the ideal city in the earth - began at the harbor, traversed the beautiful narrow foothills. And then behind the city, there was the Pagos - a hill covered with temples and noble glorious buildings. It was a center of science. It was even an ancient center of medicine. Smyrna was a free city. It had always been on the winner's side in all Roman civil wars, so it maintained its freedom. It was a stronghold of emperor worship, that's why Rome left it alone. It was the center of all kinds of pagan worship - the worship of Cybele, Apollo, Asclepius, Aphrodite, Zeus. All of those deities had temples in Smyrna. And there was also there a glorious temple in tribute to Homer, who was born there.

Todos os anos, todos os cidadãos de Esmirna tinham que queimar incenso a César. Havia um grande altar ali - o altar de César - e você tinha que ir todos os anos e queimar incensos a César, e receber então um certificado de que você tinha feito isso. Sem um certificado, você seria perseguido, porque estava violando a lei suprema de Esmirna. Ficar sem certificado, como deve ter sido o caso dos cristãos que não diriam “*César é o Senhor*”, mas somente “*Jesus é o Senhor*,” era arriscar a ser descoberto e ser morto. Cerca de meio século depois de João, o pastor da igreja em Esmirna que o conhecia - e direi mais sobre ele - foi queimado vivo, queimado vivo aos 86 anos; e a história diz que ele foi pelo menos o décimo segundo mártir significativo em Esmirna.

Every year, every citizen of Smyrna had to burn incense to Caesar. There was as great altar there - Caesar's altar - and you had to go every year and burn incents to Caesar, and receive then a certificate that you had done that. Without a certificate, you would be persecuted, because you were violating the highest law in Smyrna. To be without a certificate, as must have been the case for Christians who would not say Caesar is Lord, but only Jesus is Lord, was to risk discovery and death. About a half century after John, the **pastor of the church at Smyrna** who knew John - and I'll say more about him - was burned alive, burned alive at the age of 86; and history says he was at least the twelfth significant martyr in Smyrna.

A cidade de Esmirna se aliou aos romanos porque eles conseguiam dos romanos o que eles queriam. Os romanos odiavam o cristianismo, então eles odiavam o cristianismo. Havia outra comunidade em Esmirna que odiava o cristianismo, era a comunidade judaica. Os judeus informavam repetidamente as autoridades de Esmirna contra os cristãos, e incitavam o governo local a atacá-los. Eles estavam sob todos os tipos de pressão. Mas o Senhor Jesus fala com eles elogiando-os, no versículo 9 Ele diz: *"Conheço a sua tribulação. Conheço a sua tribulação. Conheço a sua* “*thlipsis”* – (pressão, aflição, angústia, dificuldade, perseguição, esmagamento). Meio que combina com mirra. Essa palavra *thlipsis* significa "*ser esmagado, ser esmagado"*. *"Eu sei o que você está passando, sua tribulação."* Ocorreu por três razões.

The city of Smyrna joined hands with the Romans because they got out of the Romans what they wanted. The Romans hated Christianity, so they hated Christianity. There was another community in Smyrna that hated Christianity, it was the Jewish community. The Jews repeatedly informed the authorities of Smyrna against Christians, and incited the local government to attack them. They were under all kinds of pressure. But our Lord speaks to them in a commending way in verse 9 - look at it: *"I know your tribulation. I know your tribulation. I know your “****thlipsis”*** *- pressure, persecution, crushing."* Kind of goes with myrrh. That word ***thlipsis*** means *"to be crushed, to be pressed."* *"I know what you're going through, your tribulation."* It had come for three reasons.

**Em primeiro lugar**, por sua oposição ao culto ao imperador. Desde 200 anos antes de Cristo, Roma havia personificado *Dea Roma*, tornando-se a própria Roma uma deusa, instituindo-se em Esmirna. Roma era uma deusa, e César era deus. Esmirna tornou-se um centro de adoração a Roma e a César. Poder-se-ia dizer ali: *"Não temos outro deus senão César".* Os cristãos, é claro, se recusariam a oferecer incenso diante do altar do imperador. Um grande busto do imperador estava lá. Eles não o chamariam de Senhor, então estavam em desacordo com o governo. A oposição se deu por causa do culto ao imperador.

**Number One:** their opposition to emperor worship. Since 200 years before Christ, Rome had personified Dea Roma, Rome itself, as a goddess, and she had been built in Smyrna. Rome was a goddess, and Caesar was God. Smyrna became a center of the worship of Rome and Caesar. Could be said there, *"We have no god but Caesar."* The Christians, of course, would refuse to offer incense before the altar of the emperor. A great bust of the emperor was there. They would not call him Lord, so they were at odds with the government. The opposition came over the issue of emperor worship.

**Em segundo lugar**, a adoração pagã propriamente. Eles adoravam todos os deuses que mencionei anteriormente, e muitos outros mais – havia os templos e festivais pagãos, deuses, deusas, aos milhares; e os cristãos não participavam. Eles estavam fora de sincronia com a cultura em todos os sentidos.

**Secondly,** pagan worship itself. They worshipped all the gods that I mentioned earlier, and many more - temples, festivals, gods, goddesses, by the thousands; and the Christians would not. They were out of sync with the culture in every way.

**Em terceiro lugar**, havia a oposição dos judeus, dos judeus que seguiam o judaísmo; que se consideravam como tal. Voltando ao versículo 9, o texto diz:

*9 (...), e eu conheço a blasfêmia dos que dizem que são judeus, e não o são, mas são a sinagoga de Satanás.*

**Thirdly,** there was opposition because of the Jews, because of the Jews; that is stated as such. Back to verse 9: *"I know the blasphemy by those who say they are Jews and are not, but are a synagogue of Satan. I know the blasphemy of the Jews who are a synagogue of Satan."*

Que declaração. Eles sempre foram uma sinagoga de Deus, sempre. Eles celebrariam o fato de adorarem o único e Verdadeiro Deus Vivo. No entanto, eles haviam rejeitado o seu Messias; e ao rejeitar seu Messias, o Senhor Jesus Cristo, o judaísmo realmente demonstrou que era tão satânico quanto à adoração ao imperador, ou a adoração a qualquer outro deus falso, ou a qualquer religião falsa. Eles eram blasfemos. Dizem ser judeus, mas são culpados de blasfêmia. Bem, o que é blasfêmia? Palavras ditas contra Deus, caluniando a Deus. Eles odiavam a Cristo; portanto, eles odiavam a Deus. Eles blasfemaram de Cristo; portanto, eles odiavam a Deus. Paulo, em Romanos 9:6 diz:

 (...) porque nem todos os que são de Israel são israelitas. Rm 9:6

E é isso que significa o que Jesus diz na carta em Ap.2:9, “(...), *e eu conheço a blasfêmia dos que* ***dizem que são judeus, e não o são,****(...).”* Eles dizem que são judeus, mas não são. Eles não são judeus de verdade. Em Romanos 2:28 e 29 lemos:

 28 Porque não é judeu o que o é exteriormente, nem é esta circuncisão, que é exteriormente na carne.

29 Mas é judeu o que o é no interior, e a circuncisão é a do coração, no espírito, e não na letra; cujo louvor não é de homens, mas de Deus.

 Nem todos os judeus são judeus de verdade. Então havia esse povo judeu que odiava a Cristo e odiava o evangelho. As sinagogas da cidade tornaram-se sinagogas de Satanás e vieram contra os verdadeiros crentes. Eles foram caluniados nas mãos dos judeus. Os judeus juntaram-se aos pagãos para matá-los. O ódio dos judeus pelos cristãos, francamente, é uma coisa recorrente no livro de Atos.

What a statement. They had always been a synagogue of God, always. They would celebrate the fact that they worship the one true living God. They had rejected, however, their Messiah; and in rejecting their Messiah, the Lord Jesus Christ, Judaism really demonstrated that it was as Satanic as emperor worship, or the worship of any other false god, or any false religion. They were blasphemers. They say they are Jews, but they are guilty of blasphemy. Well, what is blasphemy? Words spoken against God, slandering God. They hated Christ; therefore, they hated God. They blasphemed Christ; therefore, they hated God. Paul says in Romans 2, "Not all Israel is Israel. Not all Jews are true Jews." And that's what this means: "They say they are Jews, but they are not. They're not true Jews," Romans 2:28 and 29. Not all Jews are real Jews, or true Jews. So there were these Christ-hating, gospel-hating Jewish people. Synagogues in the town became synagogues of Satan and came against the true believers. They were slandered at the hands of Jews. The Jews joined the heathens in putting them to death. The hatred of the Jews for Christians, frankly, is a familiar thing in the book of Acts.

Você vê isso no capítulo 13 em Antioquia. Você vê isso no capítulo 14 em Icônio e Listra. Você vê isso em Atos 17 em Tessalônica. Os judeus perseguiram os cristãos; eram brutais com eles. Há um livro interessante escrito por [Norman Podhoretz](https://pt.wikipedia.org/wiki/Norman_Podhoretz) - acho que é assim que se pronuncia - chamado ***"Por que os judeus são liberais".*** É um livro muito interessante de ler; e nesse livro, ele está respondendo à pergunta:

*Por que o povo judeu é tão liberal na América quando a América deu a eles algo que nenhum país em que eles já estiveram no mundo lhes deu - liberdade, oportunidade, como eles nunca experimentaram em qualquer outro lugar no mundo; certamente em todos os séculos que estiveram na Europa.*

You see it in chapter 13 at Antioch. You see it in chapter 14 at Iconium and Lystra. You see it in Acts 17 at Thessalonica. The Jews persecuted Christians; they were brutal to them. There's an interesting book written by Podhoretz - I think you said it - called ***"Why Jews are Liberal."*** It's a really interesting book to read; and in that book, he's answering the question: *Why Jewish people are so liberal in America when America has given them something that no country they've ever been in the world has given them - freedom, opportunity like they've never experienced anywhere else in the world; certainly in all the centuries they were in Europe.*

Por que eles são liberais? E sua liberalidade, diz ele, remonta ao fato de que eles se ressentem profundamente - eles se ressentem em uma espécie de sentido geracional cronológico, se ressentem ao cristianismo, porque em nome de Cristo, em toda a Europa, os judeus foram perseguidos pelos assim chamados cristãos. Os cristãos perseguiram os judeus historicamente, e é por isso que às vezes é tão difícil de alcançá-los. Mas no começo era o contrário. Eram judeus – que não eram realmente judeus – perseguindo cristãos, que eram verdadeiros cristãos; e depois foram os cristãos – que não eram realmente cristãos – perseguindo judeus.

Why are they liberal?" And their liberality, he says, goes back to the fact that they resent deeply - they resent in a kind of chronological generational sense, Christianity, because in the name of Christ, throughout Europe, Jews were persecuted by so-called Christians. Christians have persecuted Jews historically, and that's why it's sometimes so difficult to reach them. But at the beginning, it was the opposite. It was Jews who weren't really Jews persecuting Christians who were Christians; and then it was Christians who were not really Christians persecuting Jews.

No Império Romano, havia muitos judeus ricos que tinham o ouvido das autoridades (os denunciantes), e eles procuravam apagar a igreja nascente, queriam exterminá-la; e eles sabiam que a nação havia rejeitado a Cristo. Eles não queriam nada com Ele. O primeiro imperador romano a matar cristãos foi Nero, e ele realmente escolheu dois amigos judeus, dois amigos prosélitos judeus - um ator chamado Aletourus e o outro, sua própria amante, Poppaea; e Nero os usou para matar cristãos. Eles colocavam maus sentimentos e calúnia nos ouvidos de Nero.

In the Roman Empire, there were many wealthy Jews who had the ear of the authorities, and they sought to blot out the infant church, to wipe it out; and they knew that the nation had rejected Christ. They wanted nothing to do with Him. The first Roman emperor to kill Christians was Nero, and he actually chose two Jewish friends, two Jewish proselyte friends - one an actor named Aletourus, and the other his own lover, Poppaea; and Nero used them to kill Christians. They fed ill-will, slander, into the ears of Nero.

Em Esmirna, havia uma população judaica significativa, e eles envenenaram as mentes dos líderes e do povo contra os cristãos. *"Eles alegam ser judeus -"* diz o texto, *"- mas não são. Eles são uma sinagoga de Satanás."* Então, fosse a adoração ao imperador, a idolatria pagã, ou a hostilidade dos judeus, eles sofreram imensamente. E eles eram pobres, eles eram pobres. Eles não tinham recursos. Este tipo de pobreza aqui é uma palavra grega que significa que eles não tinham nada. Não significa que eles eram uma espécie de classe média ou classe média baixa, eles eram os mais desfavorecidos de todos. Isso fazia parte da perseguição.

In Smyrna, there was a significant Jewish population, and they poisoned the minds of the leaders and the people against the Christians. *"They claimed to be Jews -"* it says, *"- but they are not. They are a synagogue of Satan."* So whether it was emperor worship, pagan idolatry, or the hostility of the Jews, they suffered immensely. And they were poor, they were poor. They didn't have resources. This kind of poverty here is a Greek word that means they had nothing. It doesn't mean they were sort of a middle-class or lower-middle-class; they were the lowest of the low. That was part of the persecution.

Para ilustrar isso, há um grande nome histórico que você deve se lembrar. Para ilustrar o ódio aos cristãos em Esmirna, a história nos deixou os detalhes da morte de Policarpo. Policarpo conhecia João. Policarpo trabalhou com João nas igrejas da Ásia Menor. Policarpo era o pastor da igreja, dizem os historiadores, em Esmirna. E Policarpo foi assassinado em 155 d.C. com aproximadamente 86 anos de idade. Vou ler um relato para você. Em uma carta endereçada pela igreja de Esmirna às igrejas do mundo cristão, é relatado que os judeus uniram-se aos pagãos ao clamarem que Policarpo, o líder cristão de Esmirna, deveria ser lançado aos leões ou queimado vivo, e foram os primeiros a trazer lenha para a fogueira, no esforço de evitar que os restos mortais do mártir fossem entregues a seus amigos cristãos para sepultamento.

To illustrate this, there's a great historical name that you must remember. To illustrate the hatred of the Christians in Smyrna, history has left us the details of the death of Polycarp. Polycarp knew John. Polycarp worked with John in the churches of Asia Minor. Polycarp was the pastor of the church, historians tell us, at Smyrna. And Polycarp was murdered in 155 A.D. at the age of about 86. I'll read you one account. In a letter addressed by the church at Smyrna to the churches in the Christian world, it is related that Jews joined with heathen in clamoring that Polycarp, the Christian leader of Smyrna, should be cast to the lions or burned alive, and were foremost in bringing logs for the fire, and in the endeavor to prevent the remains of the martyr from being delivered to his Christian friends for burial.

Era a época dos jogos públicos. A cidade estava lotada; a multidão estava animada. De repente, ouviu-se um grito: *"Fora com os ateus. Que Policarpo seja procurado".* Sem dúvida, diz este historiador, Policarpo poderia ter escapado, mas ele já havia tido um sonho em que viu o travesseiro sob sua cabeça queimando com fogo, e acordou para dizer a seus discípulos: *"Serei queimado vivo".* Seu paradeiro foi revelado aos perseguidores por uma pequena escrava que desmaiou sob tortura, e eles vieram para prendê-lo. Nem mesmo o capitão dos soldados queria ver Policarpo morrer.

It was the time of the public games. The city was crowded; the crowds were excited. Suddenly, the shout went up, "Away with the atheists. Let Polycarp be searched for." No doubt, says this historian, Polycarp could have escaped, but already he had had a dream in which he saw the pillow under his head burning with fire, and he had awakened to tell his disciples, "I will be burned alive." His whereabouts were betrayed to the persecutors by a little slave girl who collapsed under torture, and they came to arrest him. Not even the soldier captain wished to see Polycarp die.

Na breve viagem até a cidade, ele implorou ao velho Policarpo: *"Que mal há –"* disse ele, *"– em dizer: 'César é o Senhor' e oferecer sacrifício, e salvar sua vida?"* Mas Policarpo estava convencido de que, para ele, somente Jesus Cristo é o Senhor. Ele entrou na arena. O pro cônsul deu-lhe a opção de amaldiçoar o nome de Cristo e fazer sacrifício a César, ou a morte. Suas famosas palavras são estas: *"Oitenta e seis anos eu O servi, e Ele não me fez mal algum. Como posso blasfemar contra o meu Rei que me salvou?"* O pro cônsul o ameaçou com fogo. Policarpo respondeu: *"Você me ameaça com o fogo que arde por um tempo e se apaga rapidamente, pois você não conhece o fogo que espera os ímpios no julgamento vindouro e o castigo eterno. Por que você está esperando? Venha, faça o que você veio fazer."* Ele permaneceu imóvel.

On the brief journey to the city, he pled with the old man, *"What harm is it -"* he said *"- to say, 'Caesar is Lord' and to offer sacrifice and save your life?"* But Polycarp was adamant that for him, only Jesus Christ is Lord. He entered the arena. The proconsul gave him the choice of cursing the name of Christ and making sacrifice to Caesar, or death. His famous words are these: *"Eighty and six years have I served Him, and He has done me no wrong. How can I blaspheme my King who saved me?"* The proconsul threatened him with burning. Polycarp replied, *"You threaten me with the fire that burns for a time and is quickly quenched, for you do not know the fire which awaits the wicked in the judgment to come and an everlasting punishment. Why are you waiting? Come, do what you will."* He remained unmoved.

Assim, as multidões vinham em bandos com paus, das oficinas e dos banhos, e os judeus, embora estivessem violando a lei do sábado ao carregar tais fardos, eram os primeiros no clamor em trazer lenha para o fogo. Eles iam amarrá-lo à estaca. *"Deixe-me como estou -"* disse Policarpo, *"- pois Aquele que me dá poder para suportar o fogo, me concederá permanecer nas chamas impassível, mesmo sem a segurança que queres me dar com a amarração."* Então eles o deixaram frouxamente amarrado nas chamas, e lá ele morreu por seu Cristo. Há outro relato que diz que alguém chegou onde ele estava, vendo tanta tranqüilidade, enfiou uma faca nele para apressar sua morte. Isto é história acurada. Foi o que aconteceu com o pastor da igreja em Esmirna. Este é Policarpo que conheceu o apóstolo João. Este é Policarpo que escreveu uma carta à igreja em Filipos.

So the crowds came flocking with sticks from the workshops and from the baths, and the Jews, even although they were breaking the Sabbath law by carrying such burdens, were foremost in the clamor and in bringing wood for the fire. They were going to bind him to the stake. *"Leave me as I am - "* Polycarp said, *" - for He who gives me power to endure the fire will grant me to remain in the flames unmoved, even without the security you will give by the binding."* So they left him loosely bound in the flames, and there he died for his Christ. There's another account that says someone reached into where he was, seeing such tranquility, and ran a knife into him to hasten his death. This is accurate history. This is what happened to the pastor of the church at Smyrna. This is Polycarp who knew the apostle John. This is Polycarp who wrote a letter to the church at Philippi.

Temos escritos existentes deste homem, dando testemunho da veracidade do que os apóstolos pregaram. Esta igreja não tinha recursos, tão pobre - caluniada, acusada, presa, morta. Policarpo foi uma espécie de cumprimento do que o Senhor disse que viria acontecer; veja o versículo 10: *"Não tema o que você está prestes a sofrer. Eis que o diabo está prestes a lançar alguns de vocês na prisão, para que sejam provados, e vocês terão tribulações por dez dias. Seja fiel até a morte, seja fiel até a morte, e eu te darei a coroa da vida”.*

*10 Não temas estas coisas que tu sofrerás; eis que o diabo lançará alguns de vós na prisão, para que sejais tentados; e tereis tribulação por dez dias. Sê fiel até a morte, e eu te darei a coroa da vida.* (KJ)

We have existing writings from this man giving testimony to the truth the apostles preached. This church had no resources, so poor - slandered, accused, imprisoned, killed. Polycarp was a kind of fulfillment of what the Lord said was going to come; look at verse 10: "*Do not fear what you are about to suffer. Behold, the devil is about to cast some of you into prison, so that you'll be tested, and you'll have tribulation for ten days. Be faithful unto death, be faithful unto death, and I will give you the crown of life."*

*Fear none of those things which thou shalt suffer: behold, the devil shall cast some of you into prison, that ye may be tried; and ye shall have tribulation ten days: be thou faithful unto death, and I will give thee a crown of life. (KJB)*

Esta era uma igreja pobre, diz o versículo 9, mas entre parênteses diz: *"mas você é -"* O quê? *"- rico."* Humanamente falando, materialmente falando - pobre.

This was a poor church, says in verse 9, but parenthesis says *"but you are -"* What? *"- rich."* Humanly speaking, materially speaking - poor.

*“Mas você é rico."* Compare isso com o que está escrito para a igreja de Laodicéia, no capítulo 3, versículo 17: *"Você diz: 'Eu sou rico e me tornei rico, e de nada tenho falta', e você não sabe que é um desgraçado, miserável e pobre e cego e nu."*

*17 Porque tu dizes: Eu sou rico, e cheio de bens, não tenho necessidade de nada; e não sabes que és um desgraçado, e miserável, e pobre, e cego e nu. (KJ)*

*“But you are rich."* Contrast that with the church of Laodicea in chapter 3, verse 17: *"You say, 'I am rich and have become wealthy, and have need of nothing,' and you do not know that you are wretched and miserable and poor and blind and naked."*

*17 Because thou sayest, I am rich, and increased with goods, and have need of nothing; and knowest not that thou art wretched, and miserable, and poor, and blind, and naked:*

A igreja em Esmirna não tinha nada e era espiritualmente rica; a igreja em Laodicéia tinha tudo e estava espiritualmente falida. Quem é realmente rico? Então, a ordem no versículo 10 é: *"Não temas o que você estás prestes a sofrer."* Como diz o Salmo 56.11: *"Em Deus confio, não temerei."*

Em Deus eu pus a minha confiança; não temerei o que o homem possa fazer a mim. Salmos 56:11

The church in Smyrna had nothing and was spiritually rich; the church in Laodicea had everything and was spiritually bankrupt. Who's really rich? So the command in verse 10: "Do not fear what you are about to suffer." Like Psalm 56:11 says, "In God I put my trust, I will not be afraid."

Mais sofrimento estava por vir. *Especificamente diz o texto: “o diabo está prestes a lançar alguns de vocês na prisão"*, muito específico: “Alguns de vocês vão para a prisão.” Não temos nenhum registro sobre isso. *“Vocês terão tribulação por dez dias”.*

*10 Não temas estas coisas que tu sofrerás; eis que o diabo lançará alguns de vós na prisão, para que sejais tentados; e tereis tribulação por dez dias. Sê fiel até a morte, e eu te darei a coroa da vida.*

More suffering is to come. "Specifically, the devil is about to cast some of you into prison," very specific. "Some of you are going to prison." We don't have any records about that. "You will have tribulation ten days."

Isso poderia ser específico, pode ser que tenha sido um período temporário de dez dias na prisão, ou pode ter sido um período maior do que dez dias em que todos seriam colocados na prisão, ou em que um grande número deles seria preso – não que eles tivessem ficado por dez dias na prisão, mas depois de um período de dez dias essas prisões continuariam. Alguns comentaristas até sugerem que não teriam sido exatamente dez dias *enquanto* *período de perseguição*. Sabemos que durou pelo menos 50 ou 60 anos após o livro de Apocalipse ter sido escrito, até a morte de Policarpo.

That could be specific that it could be only a temporary ten-day imprisonment, or it could actually be over a period of ten days when they were all going to be put in prison, or a great number of them put in prison - not that they were in prison for ten days, but over a ten-day period these arrests would go on. Some commentators even suggest that it's not so much ten actual days *as a period of persecution*. We do know that it lasted at least until 50 or 60 years after the revelation was written, all the way to the death of Polycarp.

*"Você será perseguido. Seja fiel até a morte, e eu lhe darei a coroa da vida. Seja fiel até a morte."* (v.10). Você sabe, a Bíblia diz muito sobre *"se você perseverar até o fim, você será salvo"*, certo? *"permaneça.”* Outra maneira de dizer o que estávamos dizendo esta manhã: - permaneça, suporte, agüente. Esta é a grande verdade da perseverança, a perseverança. Se você perseverar, você é um verdadeiro crente. As palavras de nosso Senhor vêm à minha mente em Mateus 24:13, onde lemos: *"Aquele que perseverar até o fim, esse será salvo".* E isso, em um contexto de perseguição. *"Eles vão te entregar à tribulação, vão te matar. Você será odiado por todas as nações.”*

*9 Então vos hão de entregar para serdes atormentados, e vos matarão; e sereis odiados de todas as nações por causa do meu nome.*

*10 E então muitos se ofenderão, e trairão uns aos outros, e uns aos outros se odiarão.*

*11 E surgirão muitos falsos profetas, e enganarão a muitos.*

*12 E, por se multiplicar a iniqüidade, o amor de muitos esfriará.*

*13* ***Mas aquele que suportar até o fim, esse será salvo*.**

"You're going to be persecuted. Be faithful unto death, and I'll give you the crown of life. Be faithful unto death." You know, the Bible says a lot about "if you endure to the end, you will be saved," right? "Abide." Another way to say what we were saying this morning - abide, remain, stay. This is the great truth of perseverance, perseverance. If you endure, you are a true believer. The words of our Lord come to my mind in Matthew 24:13, *"The one who endures to the end, he will be saved."* And this is in a context of persecution. *"They will deliver you to tribulation, kill you. You'll be hated by all nations.* *False prophets will arise and mislead many. Because lawlessness has increased, most people's love will grow cold.* ***The one who endures to the end, he will be saved.”***

*“aquele que perseverar até o fim."* A verdadeira fé sobrevive. A verdadeira fé persevera. A verdadeira fé é provada pela perseguição. No capítulo 10 de Mateus, versículo 22, lemos: *“E sereis odiados de todos os homens por causa do meu nome; mas aquele que perseverar até o fim será salvo.” (KJ)* Verdadeiros crentes passam por tudo isso. Eles passam por isso triunfantemente. Eles passam por isso vitoriosamente. A palavra de ordem é esta: você será perseguido; você vai sentir a perseguição; será severa. Satanás irá desencadear sobre vocês hostilidades que levarão alguns de vocês à prisão. Pode ser que muitos de vocês irão para a prisão por um tempo. Poderá haver um tempo específico de intensa perseguição em que vocês serão colocados na prisão. Vai custar a vida de alguns de vocês; vocês serão testados até a morte. *"Seja fiel e eu lhe darei a coroa da vida."*

*“the one who endures to the end."* True faith survives. True faith endures. True faith is proven by persecution. In the 10th chapter of Matthew, verse 22, says: *"You will be hated by all because of My name, but it is the one who has endured to the end who will be saved."* [“*And ye shall be hated of all men for my name's sake: but he that endureth to the end shall be saved.” KJB*]True believers go through it all. They go through it triumphantly. They go through it victoriously. The counsel is this: you're going to be persecuted; you're going to feel the persecution; it's going to be severe. Satan is going to be unleashing on you hostilities that are going to cause some of you to go to prison. There may be many of you who go to prison for a time. There may be a particularly heated time in which you'll be put in prison. It's going to cost some of you your life; you're going to be tested all the way to death. *"Be faithful and I will give you the crown of life."*

O que é a coroa da vida? A coroa que é a vida, a coroa que é a vida eterna. Isto é, a promessa do Céu. *"Seja fiel na perseguição, seja o que for - prisão, execução - seja fiel até o fim e eu lhe darei a coroa que é a vida eterna".* A coroa é a vida eterna. E então Ele diz, versículo 11: *“Aquele que tem ouvidos, ouça o que o Espírito diz às igrejas: Aquele que vencer,* – toda perseguição, toda hostilidade, toda tribulação, todos os ataques, todas as mortes – *não será ferido pela segunda morte."* Talvez você passe pela primeira morte - essa é a morte física, mas você nunca experimentará a segunda morte – a morte espiritual – se você for um vencedor.

What is the crown of life? The crown which is life, the crown which is eternal life. All that is the promise of heaven. *"Be faithful through persecution, whatever it is - prison, execution - be faithful all the way to the end and I will give you the crown which is eternal life."* The crown is eternal life. And then He says, *"He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the churches. He who overcomes –* overcomes all threats, all persecution, all hostility, all tribulation, all attacks, all deaths *– will not be hurt by the second death."* You may die the first one - that's physical death. You will never experience the second one - that's spiritual death - if you are an overcomer.

O que queremos dizer com *‘vencedor’*? Temos que entender isso; e para isso, vamos voltar para 1 João capítulo 5. Lembre-se: *“Porque todo o que é nascido de Deus* ***vence*** *o mundo; e esta é a vitória que* ***vence*** *o mundo, a nossa fé – a nossa fé –. Quem é o que* ***vence*** *o mundo, senão* ***aquele que crê que Jesus é o Filho de Deus****?” (1 João5:4,5)* Se você tiver a verdadeira fé no Senhor Jesus Cristo, você vencerá. Você pode ser ferido pela morte, a morte temporal - a primeira morte, por assim dizer – mas você nunca será ferido pela segunda morte. A segunda morte é a morte final. É aquela morte eterna. *"Isto não tocará em você."*

What do we mean *‘overcomer’*? We have to understand that; and for that, we go back to 1 John 5. Remember, *"Whoever is born of God overcomes the world. This is the victory that has overcome the world - our faith, our faith. Who is the one who overcomes the world? He who believes that Jesus is the Son of God."* If you have true faith in the Lord Jesus Christ, you will overcome. You may be hurt by death, temporal death - the first death, if you will - you will never be hurt by the second death. The second death is the final death. It is that eternal death. *"That will not touch you."*

O livro do Apocalipse termina com essa promessa:

*12 E, eis que cedo venho, e o meu galardão está comigo, para dar a cada um segundo a sua obra.*

*13 Eu sou o Alfa e o Ômega, o princípio e o fim, o primeiro e o derradeiro.*

*14 Bem-aventurados aqueles que guardam os seus mandamentos, para que tenham direito à árvore da vida, e possam entrar na cidade pelas portas*. Apocalipse 22:12-14 (ACF - Almeida Corrigida Fiel)

The book of Revelation ends with that promise:

*12 And, behold, I come quickly; and my reward is with me, to give every man according as his work shall be.*

*13 I am Alpha and Omega, the beginning and the end, the first and the last.*

*14 Blessed are they that keep his commandments, that they may have right to the tree of life, and may enter in through the gates into the city.*

Você está indo direto para a eternidade. Pouco antes, no capítulo 20, lemos – isso é tão maravilhoso - versículo 12:

*12 E eu vi os mortos, pequenos e grandes, em pé diante de Deus, e os livros foram abertos; e outro livro foi aberto, que é o livro da vida. E os mortos foram julgados pelas coisas que estavam escritas nos livros, de acordo com as suas obras.*

*13 E o mar entregou os mortos que nele havia; e a morte e o inferno entregaram os mortos que neles havia; e eles foram julgados; cada homem de acordo com suas obras.*

*14 E a morte e o inferno foram lançados no lago de fogo.* ***Esta é a segunda morte****.*

You're going right on into eternity. Earlier in chapter 20 - this is so wonderful - verse 12:

*12And I saw the dead, small and great, stand before God; and the books were opened: and another book was opened, which is the book of life: and the dead were judged out of those things which were written in the books, according to their works.*

*13And the sea gave up the dead which were in it; and death and hell delivered up the dead which were in them: and they were judged every man according to their works.*

*14And death and hell were cast into the lake of fire.* ***This is the second death****.* (King James Bible)

"I saw the dead, great and small, standing before the throne. The books were opened; and another book was opened, which is the book of life; and the dead were judged from the things in the book according to their deeds. And the sea gave up the dead which were in it, and death and Hades gave up the dead which were in them; and they were judged, every one of them according to their deeds. Then death and Hades were thrown into the lake of fire. This is the second death, the lake of fire." (John Mac Arthur’s Bible)

Você nunca experimentará isso. Se você é um crente verdadeiro com uma fé que vence tudo isso, até mesmo a primeira morte, você nunca experimentará a segunda morte.

You'll never experience that. If you are a true believer with a faith that overcomes all this, even to the first death, you will never experience the second death.

Assim, conhecemos a pobre e pequena igreja rica - esmagada, perseguida, perfumada, vitoriosa. No final, martirizada, aprisionada, mas eternamente vitoriosa; eternamente triunfante, disposta a morrer uma vez, mas nunca a morrer a segunda vez. *Se você tem ouvidos, ouça esta mensagem*.

So we meet the poor little rich church - crushed, persecuted, fragrant, victorious. In the end, martyred, imprisoned, but everlastingly victorious; eternally triumphant, willing to die once, but never to die twice. If you have ears, hear this message.

Senhor, nós Te agradecemos por – uma vez mais – por este maravilhoso vislumbre da vida destes Teus preciosos santos há muito tempo atrás. Obrigado pelo testemunho que eles deram. Está diante de nós como um modelo de fidelidade para nós, não importa o que possa acontecer em nosso caminho, não importa qual perseguição venha em nosso caminho. Onde quer que estejamos no mundo, ou mesmo aqui na América; o que quer que aconteça no futuro; que sejamos fiéis na tribulação; que sejamos fiéis para enfrentar a morte uma vez, para que nunca a enfrentemos pela segunda vez. Faça de nós uma igreja triunfante e fiel, para a Tua glória nós oramos. Amém.

Lord, we thank You for, again, this wonderful glimpse into the lives of precious saints of Yours long ago. Thank You for the testimony that they have. It stands before us as a model of our faithfulness, no matter what may come our way, no matter what persecution comes our way. Wherever we are in the world, or even here in America; whatever may happen in the future; may we be faithful through the tribulation; may we be faithful to face death once that we may never face it twice. Make us a triumphant and faithful church, to Your glory we pray. Amen.